

de

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses hochwertigen Produkts. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung mit diesem Zelt vertraut. Kontrollieren Sie das Zelt auf Vollständigkeit. Beachten Sie bitte die Bedienungs- und Pflegehinweise, denn dadurch kann Ihnen das Zelt längstmöglichen Komfort und Sicherheit bieten.

en

## Instructions

*Congratulations on the purchase of this high-quality product. Please take the time to familiarize yourself with your tent before you use it. Please check to make sure that all parts are included. If you follow the instructions on set up and care, you will get the most in comfort and safety from your tent.*

de

## Grundsätzliche Hinweise

Die Pflege des Zeltes beginnt schon mit der Auswahl des richtigen Standortes. Der Boden sollte frei von spitzen Steinen, Ästen o. ä. sein. Wir empfehlen zum Schutz des Zeltbodens zusätzlich ein Footprint oder ein Groundsheet zu verwenden.

Meiden Sie möglichst Plätze wie Bodensenken, ausgetrocknete Flussbetten, Bäume mit totem Astwerk oder starker Harzbildung. Bauen Sie das Zelt in ausreichendem Abstand zu Feuerstellen auf und achten Sie dabei auf die Windrichtung. Überlegen Sie, welche Bodengegebenheiten Sie erwarten - wählen Sie danach die entsprechenden Heringe aus (gibt es auch in unserem Zubehör). Bei wechselnden Wetterverhältnissen ist unbedingt auf rechtzeitiges Spannen des AZ bei Regen, bzw. Entspannen des AZ bei Sonnenschein zu achten. Beim Zelten am Meer sollten Sie regelmäßig Zelt und Gestänge mit Süßwasser ab- bzw. durchspülen. Setzen Sie das Zelt nie unnötig lange starker Sonnenstrahlung aus. Packen Sie das Zelt nur trocken ein! Entfernen Sie Sand o.ä. regelmäßig aus dem Zelt. Klemmende Reißverschlüsse lassen sich mit Silikon Spray wieder gleitfähig machen. Zur Reinigung des Zeltes bitte nur ein feuchtes Tuch verwenden. Lagern Sie das Zelt nicht feucht, Stockflecken und Schimmel sind bleibende Schäden. Bei längerer Einlagerung empfiehlt es sich, das Zelt aus dem Packsack zu nehmen und es an einem trockenen und vor Sonnenstrahlen geschützten Ort aufzubewahren.

### Niemals:

Putz-, Reinigungs-, oder Bleichmittel verwenden, das Zelt oder dessen Teile maschinell waschen, trocknen oder reinigen lassen.

### Warnung:

Benutzen Sie keine Gas- oder Benzinlampen im Zelt, die Abgabe können tödlich sein.

Benutzen Sie keine offene Flamme irgendwelcher Art im Zelt. Vermeiden Sie das Kochen im Zelt. Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung, um die Bildung von Kondenswasser zu minimieren.

de

## Zubehör optional erhältlich

- Footprint (Schutz des Innenzeltbodens)
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- verschiedene Heringe für unterschiedliche Bodenbeschaffenheiten
- Nahtdichter SILNET (geeignet für Polyester und silikonisiertes Ripstopnylon)
- Reparaturhülse

en

## Additional optional accessories

- Footprint (protection of the inner tent floor)
- Tarp Travel/Lodges/Zero G Line
- Wing Travel/Lodges/Zero G Line
- various pegs for different usages and conditions
- SILNET seam sealer (for usage on polyester and silicon-coated ripstop nylon)
- Ferrules for pole repair

de

## Die "Wechsel" Garantie

Auf Material und Verarbeitung gewähren wir dem Erstkäufer drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Verschleiß und natürliche Alterung liegen außerhalb der Garantie. Wir werden Ihnen außerhalb der Garantie eine Reparatur oder Ersatz zu einem vernünftigen Preis anbieten. Unsere Zelte werden bestmöglich produziert und kontrolliert. Sollte es dennoch Grund zur Beanstandung geben, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

en

## THE "WECHSEL" WARRANTY

All tents are covered by a minimum warranty of three years from the date of purchase for the original buyer. Normal wear and tear is not included in the warranty. We also offer you repair services and replacement parts at a decent price beyond the warranty. Our tents are produced and controlled according to the highest standards. Should you nonetheless ever have any complaints, please feel free to contact us.

Meiden Sie möglichst Plätze wie Bodensenken, ausgetrocknete Flussbetten, Bäume mit totem Astwerk oder starker Harzbildung. Bauen Sie das Zelt in ausreichendem Abstand zu Feuerstellen auf und achten Sie dabei auf die Windrichtung. Überlegen Sie, welche Bodengegebenheiten Sie erwarten - wählen Sie danach die entsprechenden Heringe aus (gibt es auch in unserem Zubehör). Bei wechselnden Wetterverhältnissen ist unbedingt auf rechtzeitiges Spannen des AZ bei Regen, bzw. Entspannen des AZ bei Sonnenschein zu achten. Beim Zelten am Meer sollten Sie regelmäßig Zelt und Gestänge mit Süßwasser ab- bzw. durchspülen. Setzen Sie das Zelt nie unnötig lange starker Sonnenstrahlung aus. Packen Sie das Zelt nur trocken ein! Entfernen Sie Sand o.ä. regelmäßig aus dem Zelt. Klemmende Reißverschlüsse lassen sich mit Silikon Spray wieder gleitfähig machen. Zur Reinigung des Zeltes bitte nur ein feuchtes Tuch verwenden. Lagern Sie das Zelt nicht feucht, Stockflecken und Schimmel sind bleibende Schäden. Bei längerer Einlagerung empfiehlt es sich, das Zelt aus dem Packsack zu nehmen und es an einem trockenen und vor Sonnenstrahlen geschützten Ort aufzubewahren.

### Niemals:

Putz-, Reinigungs-, oder Bleichmittel verwenden, das Zelt oder dessen Teile maschinell waschen, trocknen oder reinigen lassen.

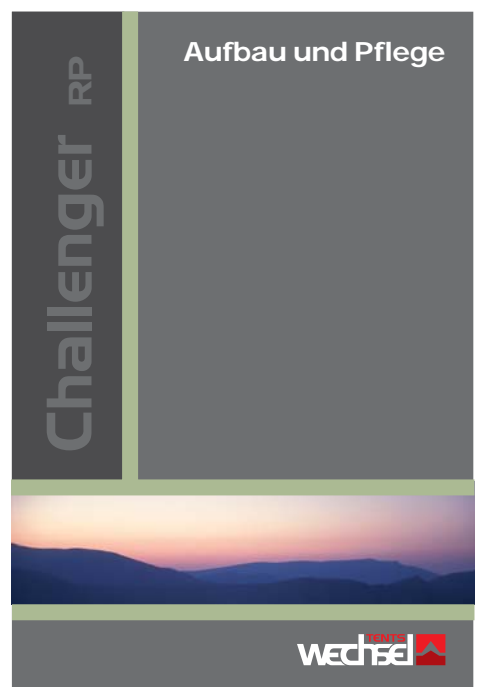
### Warnung:

Benutzen Sie keine Gas- oder Benzinlampen im Zelt, die Abgabe können tödlich sein.

Benutzen Sie keine offene Flamme irgendwelcher Art im Zelt. Vermeiden Sie das Kochen im Zelt. Sorgen Sie immer für eine gute Belüftung, um die Bildung von Kondenswasser zu minimieren.



**"Wechsel" Die Berliner Zeltschmiede GmbH**  
 Porschestra. 25  
 12107 Berlin, Germany  
 Tel: (+49) (0)30 39034010  
 Fax: (+49) (0)30 39034012  
 www.wechsel-tents.de



**Challenger RP**

**Aufbau und Pflege**

**wechsel**

en

## Basic Information

*The care of your tent begins with the selection of the correct pitching location. The ground should be free of sharp stones, sticks, etc.. We recommend using a footprint or groundsheet underneath the inner tent floor to give added protection. Avoid areas such as swales and dried-out riverbeds; falling branches and resin can also damage your tent. Set up the tent far enough away from your fire, keeping the wind direction in mind. Choose the tent pegs according to the ground conditions (additional accessories are available). Should you have changeable weather, it is essential to quickly put up or take down the flysheet accordingly by rain or sun. Should you be camping near the sea, the tent and poles should be regularly rinsed with non-salty water. Keep the tent out of direct sunlight as much as possible. Always put the tent away dry! Remove sand and debris from the tent regularly. If a zip gets stuck, use silicon spray to make it glide more easily. Please only use a damp cloth to clean the tent. Never store the tent damp, as mould and mildew can cause permanent damage. For longer storage of the tent, it is recommended to remove it from the pack bag and store it in a dry spot away from the sun.*

### Never:

*Use cleansers or bleach, wash any part of the tent in a machine, put it in the dryer, or have it dry-cleaned.*

### Warning:

*Never use any fuel-fired stoves or lamps in the tent, as the fumes can be deadly. Do not use any kind of open flame in the tent. Avoid cooking inside the tent. Always be sure to ventilate well to avoid having water condensate in the tent.*

de

## Hinweise zu den Linien

### Travel Line

Die Nähte sind ab Werk mit einem Nahtband versiegelt. An Stresspunkten oder dort, wo Gummis oder Bänder in die Naht eingesetzt wurden, können die Nähte u.U. undicht werden. In diesem Fall bitte an den Stellen Nahtdichter von außen auf das trockene Gewebe auftragen.

### Zero-G Line

Bei diesen Zelten kann wegen der Silikonbeschichtung kein Nahtband aufgetragen werden. Der verwendete baumwollummantelte Polyesterfaden quillt jedoch bei Feuchtigkeit auf und verschleißt die Nähte. Sollte es nach längerer Benutzung zur Durchlässigkeit kommen, verwenden Sie den Nahtdichter.

Wir empfehlen folgende Vorgehensweise:

Mit einer 1:1 Wasser-Spüli-Mischung können Sie die Nahtpaste aus Silikon mit dem angefeuchteten Finger glattstreichen. Bitte dichten sie beide Nahtreihen inklusive der Falz ab. Nähte direkt an Reißverschlüssen, sowie das IZ brauchen nicht abgedichtet zu werden. Nach ein paar Jahren kann es sinnvoll sein, das Gewebe zu imprägnieren. Das verringert die Trocknungszeit und schützt das Gewebe.

en

## Info about the different lines

### Travel Line:

*The seams are factory-sealed with tape. The seams can become permeable at the points of stress or where webbing or elastic have been sewn. If that is the case, please apply sealers to the dry seams (we recommend SILNET).*

### Zero-G Line:

*Due to the silicon coating, seam taping cannot be applied to these tents. The cotton-covered polyester thread expands when it is wet and thus seals the seams. Should the seams nonetheless become permeable after prolonged usage, please use seam sealer. We recommend the following procedure:*

*Dip your finger in a 1:1 water/dish soap mixture and smooth off the silicon sealer with a finger. Cover both of the rows of seams including the fold. The seams directly on the zips as well as those on the inner tent do not have to be sealed. We recommend waterproofing the tent after a few years to increase the water resistance and reduce fabric degradation.*

de

## Lieferumfang

- 1x Außenzelt (AZ) und 1x Innenzelt (IZ)
- 2x Zeltstangen Farbe: schwarz
- 1x Zeltstange Farbe: gold
- 1x Ridge Pole Farbe: rot
- 1x Satz Heringe
- 1x Reparaturhülse für Gestänge
- 1x Packsack, 1x Gestängesack, 1x Heringssack, Abspannleinen und -straffer (am Zelt befestigt)

zusätzlich bei Zero-G Line:  
1x Tube Nahtdichter

en

## Contents

- 1x flysheet (FS) and 1x inner tent (IT)
- 2x tent poles: black
- 1x tent pole: gold
- 1x ridgepole: red
- 1x set of tent pegs
- 1x repair tube for tent poles
- 1x pack bag, 1x pole bag, 1x bag for tent pegs, Guy lines and fasteners—attached the tent

Additionally for all Zero-G Line tents:  
1x seam sealer

## Aufbau Pitching the tent



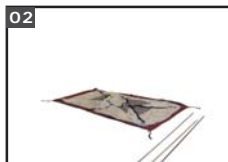
Foto: Frank Wolf



01

de Inhalt auf Vollständigkeit kontrollieren

en Please check to be sure that all parts are included



02

de das Innenzelt flach auf dem Boden ausbreiten

en Spread the inner tent out flat



03

de schwarze Stangen in die schwarzen Kanäle einführen

en Lead the black poles through the black pole sleeve



04

de Stangenenden auf einer Seite in die Ösen stecken

en Stick the ends of the poles in the eyelets on each end



05

de nun die Enden auf der anderen Seite in die Ösen stecken

en now stick the poletip into the other end in the eyelets



06

de durch das Spannen richtet sich das Innenzelt auf

en the inner tent will be set up when it becomes taut



07

de goldene Stange in den gelben Kanal einführen

en Lead the golden pole through the yellow pole sleeve



08

de beide Enden in die Ösen stecken

en put both ends into the eyelets



09

de Haken an den gelben Spannbändern an die Stange klippen

en Clip the hooks on the yellow cords onto the poles



10

de das Innenzelt am Standort ausrichten

en Set up the inner tent at the chosen site



11

de mit Heringen fixieren

en Secure with tent pegs



12

de kurze Stange in den innenliegenden Kanal des AZ einführen

en Lead the short pole through the inner pole sleeve of the fly



13

de ein Ende in die Gestängetasche stecken

en Stick one end in the pole pocket



14

de mit Druck auch das andere Ende in die Tasche stecken

en With force, push the other end into the other pocket



15

de Außenzelt über das aufgebauete IZ legen

en Lay the flysheet over the inner tent



16

de rote Schnalle dient zur Orientierung

en The red buckle aids in lining the tent up correctly



17

de alle Schnallen zusammen stecken

en Connect all of the buckles



18

de Außenzelt spannen

en Tauten the outer tent



19

de beide Apsiden mit Heringen abspannen

en Pull both vestibules tight with the tent pegs



20

de APEX-Lüfter aufstellen

en Pull out the APEX vents



21

de das Zelt mit den Sturmabspannungen sichern

en Secure the tent with the guy lines and tent pegs



22

de das Challenger RP ist nun stabil und windsicher aufgebaut

en The Challenger RP is now stable and secure against the wind



23

de beim Öffnen und Schließen des RV die Abdeckung liften

en Lift the flap when opening and closing the zips

de

## Zeltabbau

Vor dem Abbau des Zelttes bitte die Reißverschlüsse und APEX-Lüfter schließen!

Zunächst evtl. die Sturmabspannungen lösen und die Heringe herausziehen. Jetzt können die Gestänge entspannen werden. Bitte entlasten Sie die Ösen der Gurtbänder und ziehen die Endstücke möglichst gerade heraus. Schieben Sie die Stangen aus den Kanälen heraus. Beim Ziehen der Stangen kann es passieren, dass die Segmente auseinander klappen. Klappen Sie die Gestänge möglichst von der Mitte aus zusammen, um den Gummi gleichmäßig zu spannen. Lassen Sie die Segmente nicht aufeinander schnappen, da kleine Kerben die Segmente beschädigen/schwächen könnten.

### Verpacken des Zelttes

Wenn Sie das Gestänge und die Heringe verpackt haben und AZ u. IZ zusammengelegt sind, legen Sie das Gestänge und die Heringe darauf und rollen alles zusammen. Klemmen Sie sich das Zelt zwischen die Beine und stecken es mit leichter Drehung in den Packsack.

en

## Dismantling the tent

Close the zips and the APEX vents before taking down the tent!

Loosen the guy lines and pull out the tent pegs. Release the poles from the eyelets and pull the ends out straight. Push the poles out through the pole sleeves. The segments might come apart when the poles are pulled. Try to even out the tension on the elastic string by folding the segments together from the middle. Do not allow the segments to snap together, as dents could damage/weaken the segments.

### Packing up the tent

After the poles and tent pegs have been put in their bags and the flysheet and inner tent have been laid out flat together, lay the poles and pegs on top and roll everything together. Squeeze the tent between your legs and push and twist it into the pack bag.